

*bere ti, nuke te ngathé me* S. 75 a; *pak gal, sa ke mir frime vetem, pa fjale nuke ip* S. 35 a; *jam u, moj ure, ke skoj, pa te jete tjetre, nuke skon* S. 40 b; *i Dote mbreti djalit, ke »ketsé»; i Dote djali: »pa tšiš te ketséj, ke kejó pune dúkete me si hápete, ke do digem»*, der König spricht zum Burschen: Springe (in die siedende Milch); er antwortet: Wie kann ich denn hineinspringen? denn das ist doch offenbar, dass ich mich verbrennen werde'. In diesen Fällen scheint *pa* eine weitere Ausführung eines schon im Vorhergehenden enthaltenen Gedankens einzuleiten. Im Anfang der Frage bezeichnet es eine weitere Ausführung der nicht ausgedrückten Antwort 'Nein'.

*pa há* ,τιμή' S. 70 b (stehen hoch im Preise). Aus tü. *beha*.

*pak*: *p. driðe* S. 84 a: *me pak vjet*, weniger Jahre'; *pak gale* S. 35 a; *neve jemi te pak* S. 38 b; *paku gé, ke i kišne mbéture, i priši atjé*, das bisschen Geld, was ihm geblieben war, verbrauchte er dort'; in Liedern kommt ein regelmässiges Adjectiv *pakte* vor: *fsat i pakte, askér i pakte*.

*palo*- im verächtlichen Sinne vor Substantiven: *palo-kungul* S. 45 b; *hé palo-kén* S. 79 b; *palo-mašá* S. 59 b; *palo-řoba* S. 82 a; *hé palo-djale, palo-kopile, palo-heri*. (Nicht ,alt'.) Aus ngr. *παληός*, vgl. *παληκόριτσο* ,Teufelsmädchen', *παληόπαιδο* ,Strassenjunge'.

(*pandé*) Aor. *pandeha* S. 70 b; vgl. unter *mos* 3); *e pandehu sokun e tij*, er dachte, es sei sein Gefährte'; *pandehu, se prifti mblið gure*, er dachte, der Priester sammle Steine'; *u pandeha, te veñem nek ai palát*, ich hatte die Absicht, dass wir nach jenem Palast gehen sollten'. Von einer unrichtigen Annahme, einer aufgegebenen Absicht.

*papuar* und *pampuar* ,Dampfschiff'; *paporák* ,kleiner Dampfer'. Aus it. *vapore* oder ngr. *βαπόρι*; *paporák* hat griechische Deminutivendung. Bei *MITKOS pampór* 73, 7 und 130, 54 (in diesem Lied habe ich *papor* aufgezeichnet; lic. poet. für *pampuar*, *papuar*, wie *folé* für *fúale* s. *flaš* 6).

*par*: *hé p. keputse* S. 85 a, *hé p. řoba* S. 51 b, S. 85 b; *pare par* ,zwei und zwei' Pl. *tri par* L (fem.).

*i par e*: *Đa keté prate, si e zum nga e para*, sie sagte dieses Märchen, wie wir es von Anfang an erzählt haben'; *te paret e fsatit*, die ersten Männer des Dorfes'; *i pari giðe gátorevet*, der tüchtigste von allen Jägern'; *diten e pare*, am Tage vorher' (= *hé dite me repara* S. 73 a): *zuri me šume nga ditén e pare*, er fing mehr Fische als am Tage vorher', L 12; *hé par řoba si te parat*, ein Anzug, wie der frühere', vgl. S. 30 a; *prinzipés e pare* S. 91 a; *me te vene sine furátese, u-be heri ajó toidjo, ke iš e pare*, als (die Alte) dem Zweige das Auge aufgesetzt hatte, wurde er zu einem Mädchen, genau dieselbe, die sie früher gewesen war' (man erwartet ein Adverbium: *perpara*).

*pas* 1) Adv. *mezi i peles, ke kiš pas* S. 78 b; *hi heri, ke me ke ðene pas*, dieser Mann, den Du mir zum Begleiter gegeben hast', vgl. dazu *HAHN pas* 1) c); *hérezite, ke i kiš ðerguar pas vájzese*, die Leute, die er dem Mädchen als Begleiter gegeben hatte'; *i prišete puna pas* s. unter *ngaha* 3) d) ,ελς τὸ σπῆτι'; *heri pas, ke te me soshe púnerat, nuke kam*, ich habe keinen Mann zu Hause, der mir die Arbeiten ausführen kann'; *i vij pas* S. 26 b; *i vane te giða pelat pas kalit*, alle die Stuten folgten dem Hengst'; *j u-be pas*, er folgte ihm'; *t e miri pas* S. 87 a; *hodža flit pas*